



**Projet Homère**  
Le site de la Langue Grecque  
[Retour vers l'accueil](#)

[Déconnexion \[ Helene \]](#)
[0 nouveau message](#)
[FAQ](#)
[Rechercher](#)
[Membres](#)
[Panneau de contrôle de l'utilisateur](#)

Dernière visite le : 02 Nov 2008 03:17 pm

Nous sommes actuellement le 02 Nov 2008 10:18 pm

[Voir les messages sans réponses](#) | [Voir les sujets actifs](#)

[Voir les nouveaux messages](#) | [Voir vos messages](#)

[Index du forum](#) » [Espace Thème et Rédaction Homère](#) » [Entraînement au thème](#)

Heures au format UTC + 2 heures

## Thème 13

Modérateurs: [Dino](#), [Elpida](#), [nowhereman](#), [Pirouette](#), [William](#), [Nico](#)

[ [Panneau de contrôle du modérateur](#) ]

[new topic](#)
[postreply](#)
 Page 1 sur 1 [ 5 messages ]

[Se désabonner au sujet](#) | 
 [Ajouter ce sujet aux favoris](#) | 
 [Imprimer](#) | 
 [Envoyer par e-mail à un ami](#) | 
 [Remonter le sujet](#)
[Sujet précédent](#) | 
 [Sujet suivant](#)

Auteur	Message
<p><b>Helene</b></p> <p><a href="#">online</a></p> <p>Administrateur/trice</p>  <p><b>Inscrit le:</b> 14 Jan 2008 01:22 pm <b>Messages:</b> 4100 <b>Localisation:</b> Athènes - Grèce</p>	<p><b>Sujet du message:</b> Thème 13 <span style="float:right">Publié: 01 Jul 2008 09:06 am</span></p> <p>Pour le thème d'aujourd'hui il s'agit de la suite de Spleen de Paris de Baudelaire.</p> <p>Enivrez-vous</p> <p>Et si quelquefois sur les marches d'un palais, sur l'herbe verte d'un fossé, dans la solitude morne de votre chambre, vous vous réveillez, l'ivresse déjà diminuée ou disparue, demandez au vent, à la vague, à l'étoile, à l'oiseau, à l'horloge, à tout ce qui fuit, tout ce qui gémit, à tout ce qui roule, à tout ce qui chante, à tout ce qui parle, demandez quelle heure il est ? Et le vent, la vague, l'étoile, l'oiseau, l'horloge vous répondront : - il est l'heure de s'enivrer !</p> <p style="text-align:right">! ? x</p> <p>Haut <a href="#">profile</a> <a href="#">pm</a> <a href="#">email</a> <a href="#">edit</a> <a href="#">quote</a></p>
<p><b>yves</b></p> <p><a href="#">offline</a></p> <p><b>Inscrit le:</b> 02 Mar 2008 09:10 pm <b>Messages:</b> 641 <b>Localisation:</b> FRANCE - Drome</p>	<p><b>Sujet du message:</b> entraînement au thème <span style="float:right">Publié: 01 Jul 2008 01:23 pm</span></p> <p>Μεθύστε !</p> <p>Κι αν κάμια φορά, στα σκαλοπάτια ενός παλατιού, στην πρασινάδα ενός καντακιού, στην ανιαρή μοναξιά του υποδωμάτιού σας, ξυπνάτε, ενώ κιάλας μείωσε ή εξαφανίστηκε η έξαψη, ρωτάτε τον αέρα, το κύμα, το αστέρι, το πουλί, το ρολόι, το οποιοδήποτε διαφεύγει, αναστενάζει, κυλά, τραγουδά, μιλά, ρωτάτε τι ώρα είναι. Και ο αέρας, το κύμα, το αστέρι, το πουλί, το ρολόι, θα σας αποφασίζουν:"Είναι πια καιρός να μεθύστε".</p> <p style="text-align:right">! ? x</p> <p>Haut <a href="#">profile</a> <a href="#">pm</a> <a href="#">email</a> <a href="#">edit</a> <a href="#">quote</a></p>
<p><b>Dino</b></p> <p><a href="#">offline</a></p> <p>Modérateur/trice</p>  <p><b>Inscrit le:</b> 16 Jan 2008 01:56 pm <b>Messages:</b> 967 <b>Localisation:</b> Athènes - Grèce</p>	<p><b>Sujet du message:</b> <span style="float:right">Publié: 01 Jul 2008 02:35 pm</span></p> <p>Sans entrer dans les détails, ces verbes vont à l'impératif. À part ça, c'est la compréhension du texte qui compte. Chapeau, mon vieux!</p> <p style="text-align:right">! ? x</p> <p>Haut <a href="#">profile</a> <a href="#">pm</a> <a href="#">email</a> <a href="#">edit</a> <a href="#">quote</a></p>
<p><b>Helene</b></p> <p><a href="#">online</a></p> <p>Administrateur/trice</p>	<p><b>Sujet du message:</b> <span style="float:right">Publié: 01 Jul 2008 02:56 pm</span></p> <p>C'est une bonne traduction Yves. Je mentionne surtout d'autres possibilités de traduction.</p> <p>Κάμια - καμιά</p> <p>Palais - ενός ανακτόρου</p>

 <p><b>Inscrit le:</b> 14 Jan 2008 01:22 pm  <b>Messages:</b> 4100  <b>Localisation:</b> Athènes - Grèce</p>	<p>sur l'herbe verte -στη χλόη την πράσινη          του υπονοδωμάτιού σας - του υπονοδωμάτιού σας -της κάμαρας σας -της κρεβατοκάμαράς σας          l'ivresse déjà diminuée ou disparue -λιγοστεύει ή σβήνει το μεθύσι          ρωτάτε -ρωτήστε          vous répondrons -θα αποκριθούν          il est l'heure de s'enivrer ! -για μεθύσι έφτασε η ώρα !</p> <p style="text-align: right;">  </p>
<b>Haut</b>	<a href="#">profile</a> <a href="#">pm</a> <a href="#">email</a> <a href="#">edit</a> <a href="#">quote</a>
<b>yves</b>	<p><b>Sujet du message:</b> entraînement au thème <span style="float: right;"><b>Publié:</b> 01 Juil 2008 03:01 pm</span></p>
<p><b>offline</b></p> <p><b>Inscrit le:</b> 02 Mar 2008 09:10 pm  <b>Messages:</b> 641  <b>Localisation:</b> FRANCE - Drome</p>	<p>Dino, veux-tu parler de ρωτάτε, utilisé deux fois? Pour moi, c'est l'impératif présent, c'est à dire répété ou durable, parce que, dans mon idée, l'expression κάμια φορά indique la répétition, donc je n'ai pas mis l'impératif aoriste, momentané, ρωτήστε. Pour nous, étrangers, la différence entre les deux cas ci-dessus, est très difficile à cerner. Ca concerne le futur, le subjonctif et l'impératif.</p> <p style="text-align: right;">  </p>
<b>Haut</b>	<a href="#">profile</a> <a href="#">pm</a> <a href="#">email</a> <a href="#">edit</a> <a href="#">quote</a>
Afficher les messages depuis: <input type="text" value="Tous les messages"/> Trier par <input type="text" value="Date du message"/> <input type="text" value="Croissant"/> <input type="text" value="Aller"/>	

[new topic](#) [postreply](#) **Page 1 sur 1** [ 5 messages ]

[Index du forum](#) » [Espace Thème et Rédaction Homère](#) » [Entraînement au thème](#) Heures au format UTC + 2 heures

**Qui est en ligne ?**

Utilisateurs parcourant actuellement ce forum : **Helene** et 0 invités

Outils de modération rapide:

Vous **pouvez** publier de nouveaux sujets dans ce forum  
 Vous **pouvez** répondre aux sujets dans ce forum  
 Vous **pouvez** éditer vos messages dans ce forum  
 Vous **pouvez** supprimer vos messages dans ce forum

Rechercher pour:  
 Sauter vers:

[\[ Panneau de contrôle de l'administrateur \]](#)  
 Powered by phpBB © 2000, 2002, 2005, 2007 phpBB Group  
 Translated by phpBB.fr © 2007, 2008 phpBB.fr